Porównanie tłumaczeń Rzymian 5:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Prawo zaś weszło, aby zaobfitowałby — upadek. Gdzie zaś zaobfitował — grzech, aż nazbyt obfitowała — łaska,
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Prawo zaś weszło aby zaobfitowałby upadek gdzie zaś zaobfitował grzech aż nazbyt obfitowała łaska
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Prawo natomiast weszło, aby zaobfitował upadek;* a gdzie zaobfitował grzech, tam tym bardziej zaobfitowała łaska,[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Prawo zaś weszło, aby zaobfitowałby występek; gdzie zaś zaobfitował grzech, aż nazbyt zaobfitowała łaska,
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Prawo zaś weszło aby zaobfitowałby upadek gdzie zaś zaobfitował grzech aż nazbyt obfitowała łaska
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Prawo natomiast wkroczyło, by pomnożyć upadek. Gdzie zaś wiele grzechu, tam jeszcze więcej łaski,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A prawo wkroczyło po to, aby obfitował grzech. Lecz gdzie grzech się rozmnożył, tam łaska tym bardziej obfitowała;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A zakon przytem nastąpił, aby obfitował grzech; lecz gdzie się grzech rozmnożył, tam łaska tem więcej obfitowała.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A zakon na czas wszedł, aby obfitowało przestępstwo. Lecz gdzie obfitowało przestępstwo, łaska więcej obfitowała.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Natomiast Prawo wkroczyło po to, by przestępstwo jeszcze bardziej się wzmogło. Gdzie jednak wzmógł się grzech, tam jeszcze obficiej rozlała się łaska,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A zakon wkroczył, aby się upadki pomnożyły; gdzie zaś grzech się rozmnożył, tam łaska bardziej obfitowała,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Prawo weszło natomiast po to, aby pomnożyło się przestępstwo. Gdzie zaś pomnożył się grzech, szczególnie zaobfitowała łaska,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Prawo natomiast weszło po to, aby grzech się upowszechnił. Gdzie natomiast rozpowszechnił się grzech, tam pojawiła się jeszcze obfitsza łaska,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Prawo się pojawiło, aby uwypuklić przestępstwo. Gdzie jednak uwypuklił się

[1)] <x>520 3:20</x>; <x>520 4:15</x>; <x>520 7:7-8</x>; <x>550 3:19</x>

			grzech, tam w przeogromnej obfitości wystąpiła łaska,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy Prawo zostało wprowadzone, przepełniła się miara przestępstwa, a gdy rozplenił się grzech, jeszcze obficiej zaowocowała łaska.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Prawo zaś pojawiło się po to, aby dopełniła się miara przestępstwa. Tam natomiast, gdzie rozpanoszył się grzech, jeszcze pełniej zatriumfowała łaska.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Закон увійшов, щоб помножився гріх. А де помножився гріх, там зарясніла ласка.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Prawo Mojżesza weszło bokiem, aby ten fałszywy krok mógł zaobfitować; zaś gdzie zaobfitował grzech, o wiele bardziej obfitowała łaska,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A Tora przyszła, aby rozmnożył się występek; gdzie jednak mnożył się grzech, tam łaska mnożyła się tym bardziej.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Prawo weszło dodatkowo, aby obfitowało wykroczenie. Ale gdzie obfitował grzech, tam jeszcze bardziej obfitowała niezasłużona życzliwość.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Natomiast Prawo Mojżesza zostało ustanowione po to, aby uwidocznić grzech. Tam zaś, gdzie się uwidocznił grzech, jeszcze bardziej objawiła się Boża łaska.